

۱۴۰۰ ۴۵۸

هشت فرد منفور (فیلمنامه)

کوئیر تارانتینو

مترجم جلال رضایی‌راد



۱۳۹۵

سرشناسه	تارانتینو، کوئنتین، ۱۹۶۳ - م. Tarantino, Quentin
عنوان و نام پدیدآور	هشت فرد منفور (فیلمنامه) اثر کوئنتین ترانتینو؛ ترجمه جلال رضائی‌راد.
مشخصات نشر	تهران: نشانه، ۱۳۹۴.
مشخصات ظاهری	۱۸۵ص: مصور؛ ۵/۱۴×۵/۲۱ س.م.
شابک	978-600-7693-14-8
وضعیت فهرست نویسی	فیفا
یادداشت	عنوان اصلی: The hateful eight., 2015.
موضوع	فیلمنامه‌های آمریکایی
سناست خروده	رضائی‌راد، جلال، مترجم
بندی کنگره	۱۳۹۴۵۴۵/۱۹۹۷PN
رده‌بندی دبئی	۷۹۱/۴۳۷۲
شماره کتابشناس ملی	۴۱۷۲۴۶۰



هشت فرد منفور (فیلمنامه)

نویسنده	کوئنتین ترانتینو
مترجم	جلال رضائی‌راد
چاپ اول	۱۳۹۵
شمارگان	۵۰۰
صفحه‌آرایی	فاطمه بابایی
چاپ و صحافی	پرдіس دانش
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۷۶۹۳-۱۴-۸
قیمت	۱۴۰۰۰ تومان

میدان انقلاب، خیابان کارگر جنوبی، خیابان رشتچی، پلاک ۱۴، طبقه دوم، واحد ۶

تلفکس: ۸۸۸۳۵۷۶۷ - همراه: ۰۹۱۲۵۰۳۰۸۶۰ - email: nashr.neshaneh@gmail.com

حق چاپ و انتشار مخصوص نشر نشانه است.

فهرست مطالب

۵	پیشگفتار مترجم
۷	فصل اول
۳۳	فصل دوم: سور پرز (آدم ناول و سرکشر)
۵۱	فصل سوم: توقفگاه مینی
۱۱۵	فصل چهارم
۱۳۷	فصل پنجم
۱۶۹	فصل آخر

پیشگفتار مترجم

کوئنتین تارانتینو (Quentin Jerome Tarantino) متولد ۲۷ مارچ ۱۹۶۳ در ایالت تنسی آمریکا، تهیه‌کننده، کارگردان، سناریونویس و هنرپیشه آمریکایی، برنده‌ی دو جایزه‌ی اسکار در فیلم‌نامه‌نویسی و نامزد جایزه‌ی اسکار و بفتا در کارگردانی و برنده‌ی جوایز متعددی در کارگردانی و سناریونویسی از سوی مؤسسات دیگر سینمایی است.

این کتاب تحت عنوان هشت فرد کشته‌شده و نه سال پیش نوشته شده و سروصدا به پا کرده، یک فیلم‌نامه است. علت آن که من آن را برگزیدم، به‌خاطر فضای جالب و به‌ویژه دیالگ قوی و همچنین تنوع آن است. این اثر پرداخت تازه‌ای است درباره‌ی ریشه‌های تبعیض نژادی در آمریکا در قالب یک داستان وسترن از زمان جنگ‌های شمال و جنوب آمریکا (نفرت سفیدپوستان از سیاهپوستان و بالعکس) که تا به امروز ادامه دارد.

زبان کاراکترها زبانی خشن و ناهنجار و عاری از فرهنگ است. به عبارت دیگر زبان افراد بی‌سواد ولی تجربه‌دیده و سردوگرم روزگار چشیده.

عبارت‌ها و کلمات انگلیسی از سوی کاراکترها، ناقص و غلط ادا می‌شود و طبعاً من باید آن را برای خواننده‌ی فارسی زبان، راست و ریس کنم تا هموار و قابل درک باشد. من این کار را انجام داده‌ام بی آن که به فضای جالب آن، لطمه وارد آید و اصالت آن از دست برود.

جلال رضایی راد